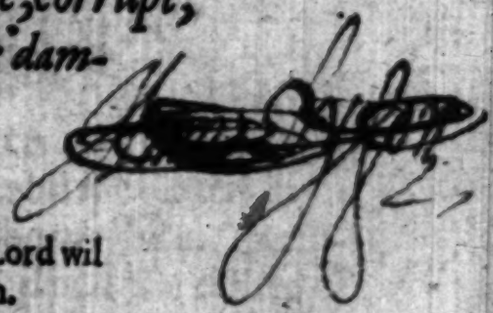
A PACKE

OF SPANISH LYES,

SENT ABROAD IN THE WORLD: FIRST printed in SPAINE in the Spaniſh tongue, and tranſlated out of the *Originall.*

Now ripped vp, vnfolded, and by iuſt examination *condemned, as conteyning falſe, corrupt, and deteſtable wares, worthy to be damned and burned.*



PSAL. 5. VERS. 6.
Thou ſhalt deſtroy them that ſpeake lyes, the Lord wil abhorre the bloodie and deceitfull man.

Imprinted at London by the Deputies of Chriſtopher Barker, Printer to the Queenes moſt excellent Maieſtie.

1588.

A PACKE

OF SPANISH LYES,

SENT ABROAD IN

THE WORLD: FIRST

printed in SPANISH in the Spa-

nish tongue, and translated accor-

ding to the ORIGINAL.

Now ripped vp, vnfolded, and by iust exami-

nation condemned, as containing (like corrupt

Merchandize) more to be given

Matter Burned.

Printed by the true Copie found out and

discouered by the Ancient Lords

1620

Imprinted at London by the Deputies

of Christopher Barker, Printer to the

Queenes most excellent Maiestie.

1 5 8 8.

A Packe of SPANISH lyes.

From Spaine.

THE true relation of the succes of the Catholike armye against their enemies, by letters of the Post master of Logrono of the iiii. of September, and by letters from Roan of the one & thirtieth of August, (a) and by letters from Paris of the Kings Embassadour there: wherein hee declareth the imprisonment of Francis Drake, and other great Nobles of Englande, and howe the Queene is in the fielde with an armie, (b) and of a certaine mutinie which was amongst the Queenes armye, with

A condemnation of the SPANISH lies.

From England.

IT is wel knowen to all the worlde, how false all this relation is, and either falsly coloured by the Letters remembred, or els both the post Master of *Logrono*, and the writers from *Roan* ought to be waged as Intelligencers for the deuill the father of lyes, whom they haue herein truely serued: and if they so continue in mayntenance thereof against the knowen trueth, their damnation is certaine, and hell is open for them.

(a) The Letters from the kings Ambassadour, whose name is *Mendoza*, agreeable to their Masters name, being the reporter of *mendacia mendacissima*, & considering that hee hath written that *Francis Drake* is imprisoned, and many Nobles of England, if *Mendoza* will stand to his Letters, so as he would gage, and

with the succesſe of the ſaid Catholike armie ſince they entred in the Groyne, till they came on the coaſt of England, with two ballets compounded by Chriſtouer Brauo, a (c) blinde man of Cordowa, Printed with lycence by Gabriel Ramos Beiarano Printer.

by his hande writing aſſure but his worſt Iennet and his belles, he ſhall be anſwered for the ſaid Sir *Francis Drakes* perſon, or any Nobleman, gentleman, or page ſo taken in the fight betweene the two Armies, for the rāſom of euery of the ſaid priſoners 40000. Crownes in the Royal Eſchange of London. But the truth is, Sir *Francis Drake* was ſo farre off to be a priſoner, that hee was the taker: for hee tooke *Pedro de Valdez*, and 400. moe Spaniſh priſoners at one time. And to proue this to be true, *Mendoza* ſhall haue if hee will require it, *Pedro de Valdez* owne hand to ſhewe, that he is priſoner to Sir *Francis Drake*, and 400. moe taken with him, and not one Engliſh man taken in that ſeruice.

(b) It is ſo falſe that there was any *mutinie* in the Q. Armie, that ſhee her ſelfe was there, with the greateſt honour, loue, and applauſe receiued, that coulde be imagined for a Lady and a Queene. She rode rounde about her Armie, and paſſed through euery part thereof, to their ineſtimable comfort: ſhee lodged and did eate in the Campe, as quietly as euer ſhe did in her owne chamber. In the Armie was neuer any fray or diſcord: exerciſe of Armes was dayly vſed and ſhewed before her, to her great honour: yea, and with an vniuerſall extolling of Gods Name euery day Morning and Euening, in loude prayers and pſalmes: and the like ſong in her owne hearing againſt all tyrannie by inuaſion of Gods enemies: and this euery man may iudge to bee farre from any colour of *mutinie*.

(c) It was a meete occupation for a blinde man, to put lyes into ſongs: and if he knewe how falſe his verſes were when he publiſhed them, it were to be wiſhed that hee had his eyes reſtored to ſee his lyes, and then his tongue cutte out that vttered them, and his eyes cleane plucked out of his head, that he ſhould neuer ſee any more written lyes.

As for his eares, it were good to haue them open, to heare men call him iuſtly, a notable blinde lyar.

A Packe

A Packe of Spanish lies.

From Spaine.

By a letter of Diego Peres, chiefe Postmaster of Logrono, dated the second of September. 1588.

2 THe newes of Englande is confirmed here, by a letter of the Gouernour of Roan. He writeth he hath in his power the chiefe Pilot of captaine Drake, and that hee knoweth that all the English armie remained ouerthrowen, hauing sunke two and twentie shippes, and taken fourtie, (d) and imprisoned Francis Drake, hauing giuen them chase almost as hie as (e) Abspurge, and slaine many by ẏ sword, and likewise sayeth that there was found in captaine Drakes shippe, a piece of ordinance of fiue and twentie foote long, which discharged a shotte of a hundreth weight at once, made of purpose, with one onely shot to sinke our Spanish Admirall, and it pleased God although shee was somewhat battered,

A Condemnation of the Spanish lies.

From England.

2 THe Gouernour of *Roan* is accompted a worthy noble man, and therefore he shall do wel to make this report of him to bee knowen for a lie: for so surely he knoweth it to be, that there was neuer either a chiefe Pilote or the value of a boy of Captaine *Drakes* taken and brought to him as a prisoner.

The Gouernours of *Bollen* and *Calleis* can informe the Gouernour of *Roan*, how false a report it was, that the English Armie remained ouerthrowen afore *Calleis*: the English armie fought with the Spanish, chased the Spanish as a brace of Greyhounds would a herde of Deere: the *Spaniards* ships were beatē, spoyled, burnt, sunke, some in the maine seas afore *Dunkirke*, some afore *Flushing*, and the rest chased away, so as they fledde continually afore the English Nauie in their best order for strēgth, without daring to abide any fight: yea, some one of the English shippes fought with 3. of their *Galleasses*, the *Spaniards* neuer attēpting to board any English, but as many of them as coulde saile away, fled with all their sailes, & were followed by the English, vntil they were chased out of all the English seas, and forced then to runne a violent course about *Scotland*, and so to *Ireland*, where a great

battered, yet was she repaired againe, and ouerthrewe the English armie.

number of their ships are drowned, their men taken, and many killed by the sauage people for their spoyle, and the English Nauie vpon good consideration left them, when they sawe them so hastily to flie desperatly into the Northren daungerous Seas, where the English Nauie did very certainely know that there would be no safety for them to folow the Spanish. Why durst any report that 22. English shippes were sunke, and 40. were taken, when in trueth there was not any one of the English shippes sunke or taken? A strange disposition, to forge such great lyes, whereof there was no ground, nor colour. If any one or two of the English had bene sunke, a lyar might haue put the nomber of 20. for 2. and excused the lye by error of figuring: but of none in nomber, no nomber can bee made, but by falshood. The Gouernour of *Roan* being a man of great honour and vertue, ought to reuenge this shamefull lye made vpon him: for *Lucian* neuer did in all his lyes vse more impudencie, then these *Spanish* lyars doe report of him.

(d) If *Drakes* shippe were taken, if there was such a piece of ordinance of such a length, in what Port is that shippe? in whose possession is that piece? *Drake* is returned with honour: his shippe called the *Reuenge* is in harborow, ready for a reuenge by a newe seruice, no shippe lost, no ordinance missing.

(e) The fooliish lyar maketh mention of *Absburg* in Scotland: in all *Scotland* is no such place, in *Germanie* is a countrey called *Habspurg*, but any wager may be layd, that none of the *Spanish* came euer thither. Euery line, or euery sentence, conteineth a lye.

The Duke him selfe is returned: let him confirme this vntrueth, that he ouerthrewe the English armie: it can not be imagined, that hee, (being a person of so great honour) will allow so notorious a lye to be taken for a trueth: for if he had such a victorie, why did hee not land to conquere England? why did he neuer enter into any part of England? why did hee neuer cary any Ensigne of England into *Spaine* to shew, as very many of the *Spanish* were brought into Englande?

A Packe

A Packe of Spaniſh lies.

From Spaine.

Copie of a letter that Iohn Gamarra wrote from Roan the xxi. of Auguſt of the ſame yeere.

3 THe Engliſh haue loſt aboue xl. ſhips in one encounter, where they coulde not flie, which was in (f) Luxaten a Hauen in Scotland, to the which place, ſince the departure of the Spaniſh armies frō Calleis, the Engliſh armie folowed, and ſuppoſing they went to take that Hauen, they got before ours to defend the entrance: we ſeeing them ſo neere the Engliſh fleete, and that they coulde not retire, as they alwayes did, when they pleaſed, to ỹ Engliſh Hauens, they ſet vpon them ſo valiantly, that they ſunke xx. of their ſhips, and they tooke xxvi. whole and ſoūd, and the reſt ſeeing their deſtruction, fled away with great loſſe of men, and their ſhips very much battered, & with this (they ſay) the Spaniſh armie tooke the Hauen, where they are very well lodged, as euery one affirmeth, and ſo the newes is here: I pray God giue them good ſucceſſe: wee vnderſtande by the Poſt come from Calleis, that in Englād it is forbidden vppon paine of death and loſſe of goods, that no body doe write newes from thence to any place: which confirmeth the newes aboue.

(*:*)

A condemnation of the *Spaniſh* lies.

From England.

3 ALl this is likewiſe as full of lyes, as lines. *Iohn Gamarra* may be what he is: but if there be ſuch a man, and that hee wrote as is mentioned, except hee bee a profeſſed member of the Deuill to forge lyes, hee knoweth that he wrote falſly.

(f) Hee noteth alſo a Hauen in *Scotlande* called *Luxaten*: none ſuch was euer known there. In *Vtopia* there may bee ſuch a one: no *Spaniard* can ſaye that they tooke any Hauē in *Scotland*: it is altogether vaine otherwiſe to reproue this: but al that is reported are lyes, & ſo let *Gamarra* repent, or follow the Deuill his maſter, the father of malicious lyes.

(*:*)

A Packe of Spanish lies.

From Spaine.

Coppie of a Letter that Pedro de Alua did write from Roan the first of September of the same yeere.

4 I Do not write newes of the Spanish armie, because they are diuers, and woulde gladly write the very trueth. Nowe by the newes which runneth from diuers places, as Calleis, Deepe, and Holland, and presumptions from England, & other places, it is holden for certaine, that they haue fought with the English, & broken their heads, hauing sunke many of their ships, and taken others, & the rest which they say were xxvii. ships, returned very much battered to the Riuer of Lõdon, which are all those that coulde escape: There goeth with this Post another Post of Iorge Seguin of Calles, which saith that certaine Masters and Mariners of Zeland, did affirme to the Gouernours of Calleis, Mounsier de Gorden, that our fleete is in a Hauen

A condemnation of the Spanish lies.

From England.

4 THis *Pedro Alua* coulde bee content to send lies, but he is more warie in ỳ auowing of them: hee reporteth lyes, as hee saith, that came from other places. But of all other places, none coulde make a truer report then *Calleis*, where the Gouernour, and all the inhabitants saw the *Spanish* armie mightily beaten by the English, and it was affirmed by men there of great iudgement, that neuer was seene by any man liuing such a battery, so great for nomber, so furious, and of so long continuance, as the English made against the *Spanish*. *Calleis* sawe the *Spanish* armie first driuen from their ancres with fire: they sawe the greatest *Gallasse* of the *Spanish*, whereof was Commander that worthy noble man *Moncada*, spoyled, & himselfe slaine in the *Gallasse* by the English. *Calleis* did see the next day, that the English Nauie fought and did beate the Spanish *Armada* from viii. of the clocke in the Morning, vntill 4. in the afternone without any ceasing.

Calleis sawe the *Spanish* hoyse vp al their sayles, & flie as fast as winde could driue, & the English to follow and pursue them, and yet *Calleis* saw a sufficient Nauie of England left afore *Dunkirke*, able to master all the Shipping that the Duke of *Parma* had prouided. (5) The last part of

this

or Riuer in Scotland called (e) Trifla, where they say there may ride two thousand Ships: this is that which cõmonly is currant here.

A Packe of Spanish lies.

From Spaine.

Aduise from London, which the Embassadour of our soueraigne Lord the King resident in Paris, had from thence.

5 BY newes frõ London of the xxvi. of August, it is knowen for most certaine from persõs of credit, ỹ the Queenes Admiral generall was arriued in the riuer of London, with xxv. ships onely without his Admiral ship, (h) which was taken by our Admiral Saint Iohn, & it is well knowen in Engãld, that to hide ỹ losse of their Admiral ship, they say he put himselfe in a smaller ship ỹ better to folow our armie: & it is knowen for certaintie ỹ he saued him self in a boat when he lost his ship. That Drake for certaintie is takẽ or slain. The same is cõfirmed by ỹ way of Holland, by a Pinnasse of theirs. And from this report is a like lye to the other: there is no such Port in *Scotland*, called *Trifla*, neither did any of the *Spaniards* take succour in any Hauen, nor yet could haue done, by reason of the contrary windes.

A condemnation of the Spanish lies.

From England.

5 HEre followeth the Mountaine of lies. It is reason that if there were lyars in London, they should send them to *Mendoza*: for so *Mendacia* are of more price with him, then true reportes, and so was he accustomed when he was Ambassadour in Englande, to buye more lyes, because hee liked them, better then truethes.

If one should make a Section, or anatomie of this Mountaine and body of lyes, there is no piece, nor ioynt to be found sound. (h) The Admirall Shippe, which was called the ARKE ROYALL, was safely brought home by the Lord Admiral of England *L. Howard*: he neuer changed her, shee is (thanked bee GOD) safe with other the Queenes Royal Shippes, she is able with the Lorde Admirall, to match in fight with the Duke of *Medina*, or any Prince of Christendome, in any ship that the King of *Spaine* hath. This

from Austerland, that the Queene commanded vpon paine of death, that no body shoulde speake of her fleete, and that there was great sorow in those parts of England, and that the Queene had in ỹ field thirty thousād raw souldiers, betwixt Douer & Margate, & that (i) ỹ Catholiks vnderstanding that al their fleete was dispersed, moued a certaine mutinie, which forced the Queene to go herselfe into the fielde, and for certain it is knowen that there is not brought in to England, neither ship nor boate of ours, more then the ship of Don Pedro valdez, & that our fleete was gone in to Scotland, and arriued in a Hauen called (k) Trapena Euxaten.

A Packe of Spanish lies.

From Spaine.

By a letter of the chiefe Post master of Burdeux, written to the French Embassadour, the 2. of Sept. 1588.

6 After that I had written this, here is arriued a Scottishman, which saith that all ỹ Spanish fleete is not spoken for ostentation: but Gods fauour is assured to Englande in the Iustice of the quarell, against any Inuadour.

(i) If there were a *mutinie* of Catholikes, they should haue bene hanged or punished: but it was not knowen that one Catholique did stir this Summer with hand or tōgue to mooue offence, neither was any one imprisoned, or otherwise punished.

(k) The last line is a lye, with like errour as the former: for there is no Hauen in *Scotland* called *Trapena Exaten.* This *Mendoza* was very curious to forge a strange name, as it appeareth hee had read of some such in *Peru* or in new *Spaine.*

A condemnation of the Spanish lies.

From England.

6 THis *Scottishman*, (I thinke,) hath no name: a manifest lye it was, that *Scottishmen* had taken Armes against the English. Such a lie did *Mendoza* publish some yeres past, that the king of *Scots* had beseged and wonne *Barwicke.* I trust he remembreth now, how false a lye it was:

is arriued in Scotland, & that the Scottishmen haue taken armes against the English.

was: but yet he hath no grace, as it seemeth, to forbeare frō forging of lyes, for his chollerike appetite. But a manifest trueth it is, that the King of *Scots* at the time meant, made a generall Proclamation, that no *Scottishman* should victuall any *Spaniard*, for that the King did knowe they came to haue conquered both England and Scotland. And on the other side, the King by Proclamation commaunded, that all succours should be giuen to the Armie of England, as being the armie of his Sister and confederate, and the Prince whom he knew to be inuaded most iniustly, Many *Scottishmen* might at *Burdeaux* haue reported this for a truth.

A Packe of Spanish lies.

From Spayne.

Relation of that which hath passed till this day, the fifth of September 1588. till three of the clocke in the after noone, knowen by the relations and aduise come to his Maiestie from the happie fleete, whereof is Generall the Duke of Medina, in the conquest of England.

7 That vpon the thirtieth of July, without seeing any sayle of the enemies in the sea, hee came to the Channell, sixe leagues from Plimmouth: where vnderstanding the enemies were, hee gathered together and set in order all the fleete: and sayling the first of August, there was discouered some sayles of the enemies, the which the second day were nombred to bee lx. saile, of which the Duke tooke the wind, & passed without any fight, although he presented ỹ same to them, howbeit they began to shoot at the Rereward: but the Duke

A condemnation of Spanish lies.

From England.

7 ALl these vntrue newes are sayde to haue come from the spanish Fleete, to the Kings Maiestie. By this tyme is it sure, that the Duke of *Medina* can tell the King his Master some other contrary matters: for else he had no cause to flie about Scotland and Ireland. (1) He also wil not say,

Duke in the Galleon S. Martin, set ẏ prow of his ship against the biggest of the enemies, ẏ which being succoured by twenty others, fled away: of this fight and first encounter, there was sunke three Galeasses, & foure mighty Galeons of the Queenes: there was burnt of ours by negligence of a Gunner, the Admiral of Oquendo, & the enemies tooke the chiefe ship of Don Pedro Valdez, which being entangled with others vnder his charge: was left without tackle, and so neere the enemies, that she couldenot be succoured by others.

With this, our fleete seeing that the enemie in euery point did flie from giuing battell, they sailed with some calme weather, & the enemies after them, shooting alwayes at the Rerewatd, vntil the seuenth, ẏ our fleet ancored in the Roade of S. Iohn, betwixt Calleis & Bollin, nine leagues from Dunkerke, & the enemies did the like, the neerest they could to Englād.

The night being approched, the enemies got vp their ankers, to get the wind, and not to suffer our shippes to goe out of the Roade to sea, because they had trimmed viii. ships of fire, which with the corrent of the water, should haue put them selues amongst our ships, to haue burnt them. But my Lord the Duke, foreseeing ẏ danger, preuented them, with cōmandement that the shippes that were neerest, should cut their Cables, & to take vp the others with a readinesse vncredible: and with this the enemies pretence was hindered, and

that eyther three Galiasses, & foure Galleōs of England were sunk, or that euer hee coulde see one ship or one boat of England sunk. He can tell the King with great griefe, that hee neuer had fortunate day, from his cōming from the *Groine*, till he returned with the losse of as many shippes, men, victuals, treasure, and ordināce, as might haue made a good armie by sea: and great pitie it is for Christendome, that both that which is lost, and that which remaineth had not beene vsed by the King Catholik, against the Infidels, and not with ambitiō on to imploy such kinde of forces, to inuade Christian countreys therewith, who

if he

and so got the sea most bravely, and with such good fortune, that if he had not done it, our armie should have ben in evil case, for in the very place which we left, there was shotte off by them, out of those fierie ships, such fires, & other engins, that were sufficient to burne the Sea, much more, ships which are made of wood and pitch.

In this departure, the Captaine of the Galeasses had a great mischance: for getting up her Anker, a Cable fel foule of her Helme, that she could not follow the rest, which caused one of her sides to lie so hie, that her ordinance could not play, and so xxv. Pinases came and battered her, and withall this, if the mariners, souldiers, & rowers that were in her, had not cast themselues into the sea, it is holde for certaine, that (m) Don Hugo de Mõcada had defended her, as he did vntil she came into Calleis, where at the entrance thereof, he was killed of two Caliuer shot, the people on shore defended the Galeasse, & all that was in her, and deliuered the same to our Soueraigne Lord the Kings ministers.

At this time, ỹ Duke had a very franke wind, & the like had the Queenes Fleete: and so they both passed by the sight of Dũkerke, insomuch as they on land knew the Gallion S. Martin, and others that went fighting with the English armie, and in this order they went till the twelfth.

Afterwards they write, that there came into Calleis a ship, which saith, that the (n) xii. day they did see the two Fleetes together if he would liue in peace with them, would be readye to ioine their forces with his, to dilate the fines of Christendome, & forbeare spending of Christian blood amongst Christians.

(m) This Noble man was killed with a smal shot in the Galleasse, where in very trueth hee remayned in defence of the Galleasse, and sought not to flie away, as a great nomber did.

(n) If it be meant, the xii. of August, the vntruth is apparant: for there was neuer fight after that afore Calleis, which was the xxix. of Iulie, *Stilo antiquo*, and the 8. of their August.

(o) It is very true, that the Spaniards ships to

gether in fight: an other which came afterwardes, said hee had seene some ships spoiled and torne, & from them they threw out (°) their baggage which they saued in boats, which argueth, they were ships of the enemies, for that our men had no place to saue them selues, nor there were none of them arriued into Fläders, which was their place of returne.

(°) to make themselues light to flie, did cast away their boates, they threw their Moiles and horses into the seas.

A Packe of Spanish lies.

From Spaine.

8 OVt of Englande was aduise giuen, that on ỹ xiii. arriued fifteene of the Queens ships, and they sayd that the Galleon Saint Martin, wherin my Lorde the Duke is, (whome God preserue) had encountered with Drake, & had grapled his ship, & captiued his Person, and other Noble English mẽ, and taken other fifteene ships, beside others ỹ were distressed, & the Duke with his fleete, followed

A condemnation of the Spanish lies.

From England.

8 THis that is sayd of the *Dukes* grapling with *Drakes* ship, and taking of him captiue, and many other Noble men of England, is like all the rest of the lyes.

The Duke after hee went from *Calleis* towards *Scotland*, neuer came neere to offer fight with any *English* shippe, neuer turned backe to the *English* that followed him, but fledde away as winde and sayle could serue him.

If he had this fortune thus falsely reported, it is sure that hee would haue brought both *Drake* and some of the Noble men home with him into *Spaine*, to haue beene presented to the king, and not to haue gone home to his owne house without sight of the *King*. But in truth, there was not one Noble man, or Gentleman of any Marke that went to the sea, that was either slaine or taken: all are liuing, and are as willing, by Gods sauour, to aduenture their liues, as euer they were against any of the Queens enemies, whẽ she shal cõmand them.

And where these newes did much content the *King*, it is likely that if he thought them true, he was glad thereof, for so had his Maiestie cause: but hee is thought too wise, to haue thought,

lowed his way to Scotland, because the winde was not come about.

With these newes, his Maiestie resteth verie much contented, and caused them to be sent to the Empresse, by the hands of Franciſco Ydiaquez, his Secretarie of estate.

(·:·)

thought, that after hee vnderstoode that the Duke and all his armie had fled from the coast of *Flanders* & *England*, that euer they were like to haue any victorie of the *English*, No, contrariwise the King and all his wise Counsellours had cause to lament the dangers, whereunto of necessitie his *Armada* should fall by passing the dangerous coastes, Ilandes, & monstruous rockes of *Scotland*, & *Ireland*, of more danger for his Nauie to passe, then to haue passed fró *Lisborne* to the *Moloccas*, and home againe.

It is to be thought, that if the Empresse gaue the secretarie *Ydiaques* any rewarde for the newes, as it is likely shee did: she may iustly require it againe fró him, and giue him charge not to bring her Maiestie, nor the King his master any such notorious lyes hereafter: for if he vse it often, he is vnworthie to be Secretarie to so great a King.

IMPRINTED in SEVIL in the *house of* Cosmo de lara Printer of Bookes, by lycence of the Counte of Orgaz, Assistant in SEVIL.

IOAN. 8.44.

Ye are of your father the Deuil, and the lustes of your father ye will doe: hee hath bene a murtherer from the beginning, and abode not in the trueth, because there is no trueth in him. When hee speaketh a lye, then speaketh hee of his owne: for hee is a lyer and the father thereof.

Imprinted at London by the DEPVTIES of Christopher Barker, Printer to the QVEENES most excellent Maiestie.

1588.

ZACH. 8. 26.

These are the things that ye shall doe: Speake ye euery man the trueth vnto his neighbour.

EPHES. 4. 25.

Wherefore cast off lying, and speake euery man trueth vnto his neighbour: for we are members one of another.